

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-111954- -00003-0000

Fecha: 2012-02-08 15:58:29 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 9

AS. 117.920

Señor Director  
**DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES**  
**SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO**  
E. S. D.

**RESPUESTA A OFICIO 16288 DEL 20 DE OCTUBRE DE 2011**

REF: Expediente No. 11 111.954 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional  
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/US2010/023753  
a favor de **BUNGE FERTILIZANTES S.A. y UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS.**

Titulada: USO DE PARTICULAS DE FOSFATO, POLIFOSFATO Y METAFOSFATO  
DE ALUMINIO EN APLICACIONES DE RECUBRIMIENTO DE PAPEL

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de las sociedades **BUNGE FERTILIZANTES S.A. y UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS** según lo acreditan los documentos de poder presentados en esa Dirección, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 20 de octubre de 2011, cuyo término fue prorrogado mediante escrito radicado el 20 de diciembre de 2011, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Documentos (2) donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados por Apostilla y Consulado Colombiano junto con sus correspondientes traducciones al español.

Del señor Director atentamente,

  
**JUAN PABLO CADENA SARMIENTO**  
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén  
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 02 de febrero de 2012  
JPC/jpg  
Folios: 9

The Undersigned,

**GALEMBECK, Fernando**

acting as Inventor(s)

of Colombian Patent Application  
No.

**11 111954**

Titled:

**Use of Aluminum Phosphate, Polyphosphate and Metaphosphate Particles in Paper Coating Applications.**

with domicile in, Rua Olímpio Silva Miranda, 674, Cidade Universitária, Campinas, SP, CEP 13083-970 Brazil;

hereby declare(s) that (he) (they) assign(s) all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception over the following patent application in Colombia:

No. **11 111954**

Titled: **Use of Aluminum Phosphate, Polyphosphate and Metaphosphate Particles in Paper Coating Applications.**

to, **BUNGE FERTILIZANTES S.A.; and UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS.**

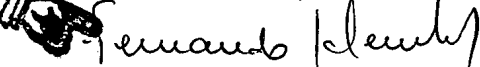
domiciled in, Av. Maria Coelho Aguiar, 215, Bloco D, 5 andar Jardim São Luís, São Paulo, SP, CEP 05804-900, Brazil; and Caixa Postal 6154, Cidade Universitária Zeferino Vaz, Barão Geraldo Campinas, SP, CEP 13084-971, Brazil (respectively).

The assignors and the assignees sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the      day of  
of 200\_

CARTÓRIO  
B. GERALDO

**GALEMBECK, Fernando**



Signature of Assignor(s)

Signature of Assignee(s)

El(los) suscrito(s),

**GALEMBECK, Fernando;**

en calidad de Inventor(es)

de la solicitud de patente en Colombia  
No.

**11 111954**

Titulada:

**Uso de partículas de fosfato, polifosfato y metafosfato de aluminio en aplicaciones de recubrimiento de papel**

con domicilio en, Rú Olímpio Silva Miranda, 674, Cidade Universitária, Campinas, SP, CEP 13083-970 Brasil;

declara(n) por el presente documento que cede(n) todos los derechos de propiedad que le(s) correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de patente en Colombia:

No. **11 111954**

Titulada: **Uso de partículas de fosfato, polifosfato y metafosfato de aluminio en aplicaciones de recubrimiento de papel**

a **BUNGE FERTILIZANTES S.A.; y UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS.**

Domiciliada(s) en, Av. Maria Coelho Aguiar, 215, Bloco D, 5 andar Jardim São Luís, São Paulo, SP, CEP 05804-900, Brasil; y Caixa Postal 6154, Cidade Universitária Zeferino Vaz, Barão Geraldo Campinas, SP, CEP 13084-971, Brasil (respectivamente).

El(los) cedente(s) y el(los) cesionario(s) firman este documento como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los      días del mes de  
de 200\_

Firma del (los) Cedente(s)

Firma del(los) Cesionario(s)

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SAO PAULO

N.º 107

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que el señor ANA CAROLINA do Amaral que autoriza el presente documento ejercía legalmente, en la fecha allí expresada las funciones de NOTARIO y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

12. 01. 2012

São Paulo,

DE FÉLIX



EDWIN OSTOS ALFONSO  
CONSUL GENERAL

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

Si está inconforme con el servicio prestado, dirijase al Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Carrera 6 N.º 9-46, Bogotá D.C., Colombia; email: [ciquejas@minrelex.gov.co](mailto:ciquejas@minrelex.gov.co)

MADERA.

**CBC** CARTÓRIO DO DISTRITO DE BARÃO GERALDO  
Rua Nura Mussi de Camargo Penteado, 42  
Barão Geraldo - Campinas / SP  
Fone: (19) 3209-1532  
[cartoriohg@uol.com.br](mailto:cartoriohg@uol.com.br) y [www.cartoriohg.com.br](http://www.cartoriohg.com.br)

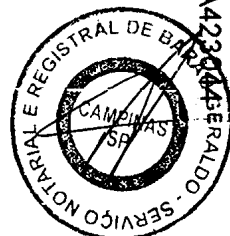
Atestado por semelhança / firma(s) de FERNANDO GALEHBECK  
Campinas, 06 De janeiro De 2012, EM TEST. DA VERDADE.

ANA CAROLINA DO AMARAL MADERA - ESCRIVENTE - AUTORIZADA  
Custas: R\$ 4,00. Razão: 424/405  
Selo(s): 423044-AA\*\*\*\*\* SEN VALOR ECONOMICO

"VÁLIDO SOMENTE COM O SELO DE AUTENTICIDADE SEM EMENDAS E/OU RASURAS"

**FIRMA 1**  
0196AA423044:ERALDO

**Registro Notarial do Brasil**



Este documento, para produzir efeito no Brasil deverá ser vertido em vernáculo e registrada a tradução. (Art. 67 e 67.1-N.S.C.G.J) Data Supra

NOTARIAL CERTIFICATE  
NATURAL PERSON

CERTIFICADO NOTARIAL  
PERSONA NATURAL

On this            day of            of  
personally appeared before me,

Hoy            de            de            , compareció(eron) ante  
mí,

**GALEMBECK, Fernando**

**GALEMBECK, Fernando**

who is(are) known to me and who I attest executed the  
foregoing document and he (they) declared he (they) grant(s)  
the document for the uses and purposes therein expressed.

a quien (es) conozco y me consta que es(son) la(s)  
persona(s) firmante(s) del documento que precede y  
quien(es) declara(n) que otorgan el mismo para los fines  
y propósitos que en él se expresan.

Notary Public (Seal)

Notario Público (sello)

**APOSTILLE IS REQUIRED**

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A **BUNGE PARTICIPAÇÕES E INVESTIMENTOS S.A.** y **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS**, firmado por el cedente y el cesionario.

---

Hay un sello que dice:

Notaría de Registro de Barão Geraldo

José Maria de Almeida César – Oficial – Notario

Rua Nura Mussi de Camargo Penteado, 42 Barão Geraldo - Campinas / SP

Reconozco por semejanza la firma de FERNANDO GALEMBECK.

Campinas, 06 de enero de 2012

En testimonio \_\_\_\_\_ (firma) \_\_\_\_\_ de la verdad.

ANA CAROLINA DO AMARAL MADEIRA - Funcionaria autorizada

Valor: R\$ 4.00

Sello: 1247405

Estampilla(s): 423044-AA

Sin valor económico

Hay un sello que dice:

Para que este documento tenga efecto en el Brasil se deberá traducir al idioma propio y registrar la traducción (Artículo 67 y 67.1-N.S.C.G.J) fecha arriba.

# State of Florida



Department of State

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Melissa Jane Clarke

3. acting in the capacity of Notary Public of Florida

4. bears the seal/stamp of Notary Public, State of Florida

Certified

5. at Tallahassee, Florida

6. the Twenty-Ninth day of September, A.D., 2011

7. by Secretary of State, State of Florida

8. No. 2011-105902

9. Seal/Stamp:



10. Signature:

Secretary of State

DSDE 99 (4/11)

This document contains a true watermark. Hold up to light to see "SAFE" and "VERIFY FIRST."

The word "VOID" appears when photocopied.

"State of Florida" appears in small letters across the face of this 8 1/2 x 11" document.

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF  
PATENT APPLICATION

## ASSIGNMENT

The Undersigned, GALEMBECK, Fernando and  
KLASS Charles P.

acting as Inventor(s)

of Colombian Patent Application

No.

Titled: Use of Aluminum Phosphate, Polyphosphate  
and Metaphosphate Particles in Paper Coating  
Applications.

with domicile in, Rú Olímpio Silva Miranda, 674,  
Cidade Universitária, Campinas, SP, CEP 13083-  
970 Brazil; 16326 Gulf Boulevard, Suite 300,  
Redington Beach, Florida, 33708, United States  
of America (respectively).

hereby declare(s) that (he) (they) assign(s) all  
rights of ownership as well as all rights and  
privileges relating thereto without exception over  
the following patent application in Colombia:

No.

Titled: Use of Aluminum Phosphate, Polyphosphate  
and Metaphosphate Particles in Paper Coating  
Applications.

to, BUNGE FERTILIZANTES S.A.; and  
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS.

domiciled in, Av. Maria Coelho Aguiar, 215,  
Bloco D, 5 andar Jardim São Luís, São Paulo,  
SP, CEP 05804-900, Brazil; and Caixa Postal  
6154, Cidade Universitária Zeferino Vaz, Barão  
Geraldo Campinas, SP, CEP 13084-971, Brazil  
(respectively).

The assignors and the assignees sign this  
document as proof of their acceptance of the  
assignment.

Given and signed on the 27<sup>th</sup> day of September  
of 200 = 2011



Signature of Assignor(s)

Signature of Assignee(s)

DOCUMENTO DE TRASPASO DE  
SOLICITUD DE PATENTE

## CESION

El(los) suscrito(s), GALEMBECK, Fernando;  
KLASS Charles P.

en calidad de Inventor(es)

de la solicitud de patente en Colombia

No.

Titulada:

con domicilio en, Rú Olímpio Silva Miranda,  
674, Cidade Universitária, Campinas, SP,  
CEP 13083-970 Brasil; 16326 Gulf  
Boulevard, Suite 300, Redington Beach,  
Florida, 33708, Estados Unidos de América  
(respectivamente).

declara(n) por el presente documento que  
cede(n) todos los derechos de propiedad que  
le(s) correspondan, así como las  
prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la  
siguiente solicitud de patente en Colombia:

No.

Titulada:

a, BUNGE FERTILIZANTES S.A.; y  
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE  
CAMPINAS.

Domiciliada(s) en, Av. Maria Coelho Aguiar,  
215, Bloco D, 5 andar Jardim São Luís, São  
Paulo, SP, CEP 05804-900, Brasil; y Caixa  
Postal 6154, Cidade Universitária Zeferino  
Vaz, Barão Geraldo Campinas, SP, CEP  
13084-971, Brasil (respectivamente).

El(los) cedente(s) y el(los) cesionario(s)  
firman este documento como prueba de su  
aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los \_\_\_\_\_ días del mes de  
de 200\_

Firma del (los) Cedente(s)

Firma del(los) Cesionario(s)

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

On this 27<sup>TH</sup> day of SEPTEMBER of 2011 Hoy  
personally appeared before me

de  
personalmente compareció ante mí

CHARLES P. KLASS  
to me known, and known to me to be the person  
who signed the foregoing instrument who being by  
me duly sworn did depose and say that he (she) is  
the

a quien conozco, y de quien me consta que  
firmó el anterior documento, debidamente  
juramentado declaró y dijo que él es

of

de

Which is legally constituted for a term not yet  
expired, that deponent is authorized by said  
Company to confer this Assignment document: that  
the seal affixed hereunto by the deponent in the  
name and on behalf of said Corporation is the  
corporate seal thereof; and that the purpose for  
which this instrument is granted is included within  
the corporate purpose of company.

Sociedad legalmente constituida para un  
período de duración que aún no ha terminado;  
que el declarante está autorizado por dicha  
compañía para conferir este documento de  
Cesión; que el sello estampado por él al pie de  
tal cesión, en nombre y representación de la  
expresada compañía, es el sello oficial de ella;  
y que el objeto para el cual se confiere este  
instrumento está comprendido dentro del de la  
sociedad.

The undersigned Notary Public attests that he has  
seen the documents that prove the existence of the  
company.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la  
vista las pruebas de la existencia de la  
sociedad.

State of FLORIDA  
under date of SEPTEMBER 27, 2011

Estado de  
con fecha

and that he (she) who grants the present  
Assignment document is its Representative.

y que quien confiere el presente documento de  
Cesión es su representante.

Notary Public (Seal)

Notario Público (sello)

NOTARIAL CERTIFICATE  
NATURAL PERSON

CERTIFICADO NOTARIAL  
PERSONA NATURAL

On this 27<sup>TH</sup> day of SEPTEMBER of 2011  
personally appeared before me, GALEMBECK,  
Fernando; KLASS Charles P.

Hoy de de  
compareció(eron) ante mí, GALEMBECK,  
Fernando; KLASS Charles P.

who is(are) known to me and who I attest executed  
the foregoing document and he (they) declared he  
(they) grant(s) the document for the uses and  
purposes therein expressed.

a quien (es) conozco y me consta que es(son)  
la(s) persona(s) firmante(s) del documento que  
precede y quien(es) declara(n) que otorgan el  
mismo para los fines y propósitos que en él se  
expresan.

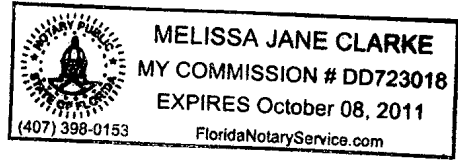
Notary Public (Seal)

Notario Público (sello)

LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL IS  
REQUIRED / APOSTILLE.

LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIANO  
ES  
REQUERIDA. / APOSTILLA.

Melissa Clarke



TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A **BUNGE FERTILIZANTES S.A.** y **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS** firmado por el cedente y el cesionario.

---

Una copia a blanco y negro de este documento no es oficial.

ESTADO DE FLORIDA  
DEPARTAMENTO DE ESTADO

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América  
Este documento público
2. ha sido firmado por MELISSA JANE CLARKE
3. actuando en capacidad de NOTARIO PÚBLICO DE FLORIDA
4. lleva el sello/timbre de NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE FLORIDA

Certificado

5. en Tallahassee, Florida
6. el veintinueve de septiembre de 2011
7. por el Secretario de Estado, Estado de Florida
8. No. 2011-105902
9. Sello/timbre

Hay un sello que dice:

EL GRAN SELLO DEL ESTADO DE FLORIDA

En Dios confiamos

10. Firma

(Firma)

Secretario de Estado

El documento original tiene un texto reflectivo al reverso del papel. Sosténgalo a cierto ángulo para verlo cuando lo revise.

**CERTIFICADO NOTARIAL**

Hay un sello que dice:

MELISSA JANE CLARKE

Mi comisión # DD723018 vence el 08 de octubre de 2011